

立法會教育事務委員會

**2003 年教師語文能力評核結果**

**目的**

本文件旨在向委員會成員報告有關 2003 年教師語文能力評核結果的詳情。

**背景**

2. 《教育統籌委員會第六號報告書》(1996 年 3 月)首先提出教師語文能力要求的課題。其後經過四年多的諮詢和籌備，教育統籌局在 2000 年 9 月公布現行的教師語文能力要求的政策。該政策的目標是就英文/普通話科教師的語文能力提供一個較為客觀的評估標準。

3. 教師語文能力要求適用於所有在中、小學校任教英文/普通話科的常額教師。他們可以透過申請豁免、參加評核(即教師語文能力評核)或同時以豁免和評核的方式達到要求。至於在 2000/01 學年已經在職的英文/普通話科常額教師，更可選擇修讀認可的語文培訓課程以達到要求。各類教師達到語文能力要求的時間表見於附件一。

4. 截至 2003 年 6 月中旬為止，已有 3,832 名英文科教師及 842 名普通話科教師達到相關的語文能力要求，另有 2,794 名英文科教師及 1,761 名普通話科教師已達到部分要求。這些英文科及普通話科教師佔現任英文科教師(15,000)及普通話科教師(5,600)總數的 45% 及 47%。

**2003 年教師語文能力評核**

5. 過往教師語文能力評核在每年 3 月舉辦。除課堂語言運用外，其餘各卷的評核工作由香港考試及評核局執行，而課堂語言運用則由教育統籌局評核。任何人士只須在香港中學會考中考獲

不少於五科 E 級或以上的成績(其中包括中國語文科及英國語文科)，便可報名參加評核。從 2003/04 學年開始，教師語文能力評核將會每年舉辦兩次，分別在 9 月及 3 月舉行。這項措施可讓教師更靈活地擬定計劃，透過參加評核以達到語文能力要求。

6. 2003 年教師語文能力評核的結果已在 2003 年 6 月 3 日發布。由於較早時候學校停課，課堂語言運用的評核工作進度受到阻延，約有 250 名英文科教師和 150 名普通話科教師的課堂語言運用評核至六月中方可完成，有關結果會於日內發布。

7. 在本年的教師語文能力評核中，報考英文科各卷的人數為 2,704，普通話科各卷則為 1,582。考生人數比去年增加超過三倍。在本年的評核中，我們首次請考生自願申報是否屬於在職教師。根據報稱教師的人數和參加課堂語言運用(只限在職教師參加)的人數，我們推算共有 1,383 名英文科教師及 805 名普通話科教師參加評核。另外，按照學校提供的資料，在 2001/02 學年入職或重新入職的教師(下稱「新入職教師」)之中，共有 424 名英文科教師及 173 名普通話科教師參加 2003 年 3 月的教師語文能力評核。有關評核結果見於附件二。

8. 在英文科方面，除閱讀卷之外，報稱教師的考生在各卷的成績均比平均成績略高。「新入職教師」的表現則平均成績略低。整體而言，兩科教師在課堂語言運用方面取得 3 級或以上成績的百分比很高(約為 90%)，反映一般在職英文及普通話科教師在課堂中運用這兩種語言授課並無困難。

### **2001/02 學年入職的語文教師**

9. 根據語文能力要求政策的進展計劃，在 2001/02 學年入職或重新加入教育專業的教師(即「新入職教師」)須於 2003 年 8 月 31 日前達到語文能力要求。本局已多次促請學校及教師留意達到語文能力要求的日期，也提醒學校擬定應變計劃，處理當「新入職教師」未能如期達到要求而不能任教有關語文科目時所引致的人手問題。

10. 須於 2003 年 8 月 31 日前達到語文能力要求的新入職英文科教師及普通話科教師數目分別為 643 名和 252 名。他們達到語文能力要求的最新情況列於附件三。現在已有 231 名英文科教師透

過申請豁免及/或參加評核達到語文能力要求。另有 79 名英文科教師獲准延期一年達到語文能力要求。這是考慮到他們正在修讀以英文為主修科目的教育學位課程或其他教育文憑(或證書)課程，假如他們不獲准在來年任教英文科，便不能繼續修讀有關課程。在普通話科方面，已有 134 名新入職教師達到語文能力要求。

11. 在「新入職教師」中，共有 333 名英文科教師及 117 名普通話科教師未能達到語文能力要求。這些教師從 2003 年 9 月起便不能任教相關的語文科目。他們要待日後達到語文能力要求，才能重新任教有關的語文科目。

### 跟進情況

12. 這些不能繼續任教英文/普通話科的教師，如有意在日後任教相關語文科目，便應進修以提高其語文能力。他們可以修讀相關語文的學位課程及師資培訓課程，以便日後申請豁免；亦可修讀相關語文培訓課程，然後再度報考教師語文能力評核。另一方面，部分不能任教英文/普通話科的教師主修的科目不是英文/普通話科，如果他們無意在日後任教有關的語文科目，又具備任教其他科目的資格，學校可按實際情況調配這些教師執教其他科目。

13. 學校如有這些不能繼續任教英文/普通話科的教師，須擬定處理方案。正如附件四的資料顯示，受影響的學校大部分只有一至兩名英文/普通話科教師不能任教有關科目，因此處理這個問題的困難理應不大。但是小部分學校有三名或以上不能任教相關語文科的教師，情況值得關注。在過去兩星期，我們已和這些學校聯絡，與校長商討處理問題的方案，處理問題的重點以學生的利益為依歸。根據學校的回應，大多數不能任教英文/普通話科的教師都獲調派任教其他科目，而他們也有適當的資歷可以任教；至於他們所擔任的語文科課節，則由校內原有的語文教師或新聘教師負責。不過，部分學校的語文教師人手較為緊絀，難以繼續聘用全部不能任教英文/普通話科的教師。在這種情況下，學校便須招聘其他符合條件的語文教師任教英文/普通話科。

14. 預計本年約有 450 名主修英文教學的師訓機構學生畢業，其中約有 280 名可符合豁免語文能力要求的資格。這些語文教師將可填補上述不能任教英文/普通話科的教師所留下的空缺。

## 結語

15. 請委員會成員參閱上述 2003 年教師語文能力評核的結果及有關跟進的情況。

教育統籌局  
2003 年 6 月

**Timeframe for English/Putonghua (PTH) Teachers  
to meet the Language Proficiency Requirement (LPR)**  
英文 / 普通話科教師達到語文能力要求的日期

Teachers 教師類別	Deadline for meeting LPR 符合語文能力要求的日期	Means to meet LPR 達到語文能力要求的途徑
<p>English/PTH teachers holding a permanent post as from the 2000/01 school year</p> <p>從 2000/01 學年起已經在職的英文 / 普通話科常額教師</p>	<p>By 31 August 2006</p> <p>2006 年 8 月 31 日前</p>	<p>Training, exemption, assessment or a combination of these means</p> <p>修讀課程，獲得豁免，參加評核，或結合使用上述三種方法</p>
<p>Teachers of other subjects holding a permanent post as from 2000/01 school year and deployed to teach English/PTH from the 2001/02 to 2003/04 school years.</p> <p>從 2000/01 學年起已經在職的其他科目常額教師，而於 2001/02 至 2003/04 學年期間調派任教英文 / 普通話科者</p>	<p>By 31 August 2006</p> <p>2006 年 8 月 31 日前</p>	<p>Training, exemption, assessment or a combination of these means</p> <p>修讀課程，獲得豁免，參加評核，或結合使用上述三種方法</p>
<p>English/PTH teachers joining or re-joining the teaching profession and holding a permanent post from the 2001/02 to 2003/04 school years</p> <p>在 2001/02 學年至 2003/04 學年期間入職或重新入職的英文 / 普通話科常額教師</p>	<p>Within the first <u>two</u> years of teaching the language</p> <p>在任教英文 / 普通話科的<u>首兩年內</u></p>	<p>Exemption and/or assessment</p> <p>獲得豁免及 / 或參加評核</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• English/PTH teachers joining the teaching profession and holding a permanent post in the 2001/02 school year</li> </ul> <p>在 2001/02 學年入職的英文 / 普通話科常額教師</p>	<p>By 31 August 2003</p> <p>2003 年 8 月 31 日前</p>	<p>Exemption and/or assessment</p> <p>獲得豁免及 / 或參加評核</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• English/PTH teachers joining the teaching profession and holding a permanent post in the 2002/03 school year</li> </ul> <p>在 2002/03 學年入職的英文 / 普通話科常額教師</p>	<p>By 31 August 2004</p> <p>2004 年 8 月 31 日前</p>	<p>Exemption and/or assessment</p> <p>獲得豁免及 / 或參加評核</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• English/PTH teachers joining the teaching profession and holding a permanent post in the 2003/04 school year</li> </ul> <p>在 2003/04 學年入職的英文 / 普通話科常額教師</p>	<p>By 31 August 2005</p> <p>2005 年 8 月 31 日前</p>	<p>Exemption and/or assessment</p> <p>獲得豁免及 / 或參加評核</p>

<p>Any teacher holding a permanent post who <u>begins</u> teaching English/PTH from the 2004/05 school year</p> <p>從 2004/05 學年開始任教英文 / 普通話科的常額教師</p>	<p>Must meet the LPR prior to teaching the subjects (except the part on 'Classroom Language Assessment', which must be met within the <u>first</u> year of teaching)</p> <p>在開始任教該語文之前各卷別均已達語文能力要求(課堂語言除外, 該卷亦須在教師任教英文 / 普通話科的第一年內達到要求)。</p>	
---	--	--

**2003 LPAT results****2003 年教師語文能力評核的結果**

Subject/Paper 科目/卷別	All candidates 全部考生		Self-claimed teachers * 報稱教師		2001 New teachers 2001 新入職教師	
	No. 人數	Passing rate 合格率	No. 人數	Passing rate 合格率	No. 人數	Passing rate 合格率
<b>English 英文科</b>	<b>2,704</b>		<b>1,383</b>		<b>424</b>	
Paper 1 (Reading) 閱讀理解	1,968	1236 (63%)	1,027	637(62%)	327	150 (46%)
Paper 2 (Writing) 寫作	1,998	801 (40%)	1,025	451(44%)	373	154 (41%)
Paper 3 (Listening) 聆聽	1,985	1,419 (71%)	1,019	734(72%)	351	207 (59%)
Paper 4 (Speaking) 口語	1,878	847 (45%)	1,024	512(50%)	355	114 (32%)
Paper 5 (CLA) 課堂語言運用	1,125	992 (88%)	1,125	992 (88%)	317	268 (85%)
<b>Putonghua 普通話</b>	<b>1,582</b>		<b>805</b>		<b>173</b>	
Paper 1 (聆聽與認辨)	1,279	781 (61%)	632	423(67%)	118	62 (53%)
Paper 2 (拼音)	1,279	1,015 (79%)	634	545(86%)	122	98(80%)
Paper 3 (口語能力)	867	483 (56%)	403	250(62%)	83	36 (43%)
Paper 4(課堂語言運用)	643	612 (95%)	643	612 (95%)	152	141(93%)

\* Self-claimed teachers include those who claimed as Serving Teachers plus those who have sat for CLA. 報稱教師包括報稱為在職教師及出席課堂語言運用評核的教師。

**Progress of new teachers (those who joined the profession in the 2001/02 school year) in meeting the Language Proficiency Requirement**

2001/02 學年入職的英文/普通話科教師達到語文能力要求的情況

English 英文科	No./% of new teachers 教師數目/百份率						
	Total no. 總數	Attained LPR 達到語文能力要求		Granted 1-year extension 獲延期一年達到語文能力要求		Have not attained LPR 未達語文能力要求	
		No.	%	No.	%	No.	%
Primary 小學	435	118	27.1	51	11.7	266	61.2
Secondary 中學	208	113	54.3	28	13.5	67	32.2
Total 總數	<b>643</b>	<b>231</b>	<b>35.9</b>	<b>79</b>	<b>12.3</b>	<b>333</b>	<b>51.8</b>

Putonghua 普通話科	No./% of new teachers 教師數目/百份率						
	Total no. 總數	Attained LPR 達到語文能力要求		Granted 1-year extension 獲延期一年達到語文能力要求		Have not attained LPR 未達語文能力要求	
		No.	%	No.	%	No.	%
Primary 小學	206	104	50.5	1	0.5	101	49
Secondary 中學	46	30	65.2	0	0	16	34.8
Total 總數	<b>252</b>	<b>134</b>	<b>53.2</b>	<b>1</b>	<b>0.4</b>	<b>117</b>	<b>46.4</b>



**Number of schools with ineligible English/Putonghua teachers**

有未能達到語文能力要求的英文/普通話科教師的學校數目

English 英文科	Number of schools 學校數目				
	With new teachers appointed in 2001/02 有2001/02學年入職的教師	(i)	(ii)	(iii)	Total 總數
		With 3 or more ineligible teachers 有3位或以上教師未能達到語文能力要求	With 2 ineligible teachers 有2位教師未能達到語文能力要求	With 1 ineligible teacher 有1位教師未能達到語文能力要求	(i)+(ii)+(iii)
Primary 小學	272	15	40	122	177
Secondary 中學	145	2	10	41	53
<b>Total 總數</b>	<b>417</b>	<b>17</b>	<b>50</b>	<b>163</b>	<b>230</b>

Putonghua 普通話科	Number of schools 學校數目				
	With new teachers appointed in 2001/02 有2001/02學年入職的教師	(i)	(ii)	(iii)	Total 總數
		With 3 or more ineligible teachers 有3位或以上教師未能達到語文能力要求	With 2 ineligible teachers 有2位教師未能達到語文能力要求	With 1 ineligible teacher 有1位教師未能達到語文能力要求	(i)+(ii)+(iii)
Primary 小學	168	0	9	79	88
Secondary 中學	44	0	0	16	16
<b>Total</b>	<b>212</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>95</b>	<b>104</b>